Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМ. І.ФРАНКА

###### На правах рукопису

Янков Анатолій Вікторович

###### УДК 413.161=2/3

### СОЦІАЛЬНО-ПОЛІТИЧНІ НЕОЛОГІЗМИ ТА ОКАЗІОНАЛІЗМИ

**В АМЕРИКАНСЬКОМУ ВАРІАНТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ:**

**СТРУКТУРА – СЕМАНТИКА – ФУНКЦІОНУВАННЯ**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

#### Науковий керівник

Зеленська Олена Піменівна,

кандидат філологічних наук,

доцент

##### Львів - 2004

# З М І С Т

## ВСТУП . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7-16

РОЗДІЛ 1. ТРАКТУВАННЯ ПРОБЛЕМИ СОЦІАЛЬНО-

ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ (СПН) І СОЦІАЛЬНО-

ПОЛІТИЧНИХ ОКАЗІОНАЛІЗМІВ (СПО) В ЛІНГВІСТИЧНІЙ

ЛІТЕРАТУРІ. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 17-40

1.1. Соціальна детермінованість мовних явищ . . . . . . . . . . . . 17-20

* 1. Питання про неологізми у сучасному мовознавстві та їх

систематизація за змістом і формою . . . . . . . . . . . . . . . . . 21-34

* 1. Питання про оказіоналізми у сучасному мовознавстві . . 34-39
  2. Висновки до першого розділу . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 40

РОЗДІЛ 2. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОЗНАКИ СОЦІАЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ НЕОЛОГІЗМІВ І ОКАЗІОНАЛІЗМІВ . . . . . . . 41-130 2.1. Структурно-семантичні ознаки СПН. . . . . . . . . . . . . . . . . 41-44

* + 1. СПН, утворені префіксацією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 44-57
    2. СПН, утворені суфіксацією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 57-67
    3. СПН з компонентами складних слів . . . . . . . . . . . . . . . . . .68-80
    4. СПН, утворені конверсією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 80-82
    5. СПН, утворені скороченнями . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .82-84
    6. СПН, утворені телескопією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 84-92
    7. СПН-складні слова . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 92-99
    8. СПН-словосполучення . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 99-104
    9. СПН-запозичення з інших мов . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .104-111
  1. Структурно-семантичні ознаки СПО . . . . . . . . . . . . . . . 111- 130
     1. СПО, утворені префіксацією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 113-115
     2. СПО, утворені суфіксацією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 115-116
     3. СПО, утворені телескопією . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .117
     4. СПО - скорочення . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 117-118
     5. СПО, утворені словоскладанням . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 118-122
     6. СПО-складні синтаксичні комплекси . . . . . . . . . . . . . . . 122-123
     7. Оказіональні фразеологічні модифікації . . . . . . . . . . . . .123-126
     8. Оказіональні авторські новоутворення . . . . . . . . . . . . . . 126-128

2.3. Висновки до другого розділу . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 128-130

РОЗДІЛ 3. ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНІ ТА СТИЛІСТИЧНІ

ОСОБЛИВОСТІ СПН ТА СПО В АМЕРИКАНСЬКОМУ ВАРІАНТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (АВАМ). . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .131-189

3.1. Семантичні процеси в АВАМ та семантичні СПН . . . . . .131-141

3.2. Денотативне і конотативне значення СПН та СПО . . . . . 141-148

3.3. СПН- та СПО-евфемізми . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .148-160

3.4.СПН- та СПО- дисфемізми (пейоративні та сатиричні) . . 160-166

3.5. Метафорично-метонімічні особливості СПН та СПО в

АВАМ . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 166-175

3.6. Синонімічно-антонімічні особливості СПН та СПО в

АВАМ . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 176-185

3.7. Висновки до третього розділу . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 185-189

Загальні висновки дослідження СПН та СПО в АВАМ . . . . . .190-195

Список використаних джерел. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 196-229

Довідкові джерела. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 229-232

Додаток таблиць способів словотвору з переліком словотвірних моделей та їх кількісних показників. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .233-276

ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ:

АВАМ – американський варіант англійської мови.

БС – безпосередньо складові.

ВАРС – великий англо-російський словник під редакцією І.Р.Гальпе-

рина.

ВМ – внутрішньомовний.

ДВАРС – додаток до великого англо-російського словника І.Р.Галь-

перина.

ЕЛ – екстралінгвальний.

ММСС – модель морфологічної структури слова.

ІЛ – інтралінгвальний.

НСПЛ – нова суспільно-політична лексика.

ОФМ – оказіональні фразеологічні модифікації.

ПМ – позамовний.

СМ – словотвірна модель.

СПД – соціально-політичний дисфемізм.

СПЕ – соціально-політичний евфемізм.

СПН – соціально-політичний неологізм.

СПНСП – СПН-словосполучення.

СПНСС – СПН-складне слово.

СПНТС – СПН-телескопізми.

СПО – соціально-політичний оказіоналізм.

ССМ – структурно-семантична модель.

ССС – структурна словотвірна схема.

СТС – словотвірна схема.

ФО – фразеологічні одиниці.

1B – Barnhart C.L. A Dictionary of New English. – London: Longman,

1973. – 512 p.

2B – Barnhart C.L. The Second Barnhart Dictionary of New English. –

Bronxville, New York: 1980. - 520 p.

3B – Robert K. Barnhart. The Third Barnhart Dictionary of New English.

The H.W.Wilson Company. – 1990. – 565 p.

1W – Webster’s New World Dictionary / Ed. by D.B.Guralnik, N.Y..: Nelson, Foster4 & Scott Ltd., 1976. – 1692 p.

2W – Webster’s New Collegiate Dictionary. – Springfield (Mass.): G. and C. Merriam Co., 1977. – 1536 p.

6.000 – A Supplement to Webster’s Third New International Dictionary “6.000 Words”. – Springfield, 1976. – 220 p.

AS – American Speech.

BDE – The Barnhart Dictionary of Etymology. – N.Y.: The H.W.Wilson

Company. 1988. – 1284 p.

CDEE – The Concise Dictionary of English Etymology. Wordswoth

Reference. – 1993. – 820 p.

M – Mager N.H., Mager S.K. The Morrow Book of New Words. – N.Y.: William Morrow and Company, Inc., 1982. – 284 p.

Neo-W – A Dictionary of the Newest and Most Unusual Words of Our Times / Ed. by David K. Barnhart. – N.Y.: Macmillan Publishing Company, 1990. – 87 p.

NW – Newsweek.

NYT – The New York Times.

OALED – Oxford Advanced Learners Encyclopedic Dictionary. Oxford

University Press. 1992. – 1081 p.

OCEL – The Oxford Companion to the English Language. Oxford

University Press. 1992. – 1184 p.

ODNW – Oxford Dictionary of New Words / Ed. by Elizabeth Knowles woth Julia Elliot. – Oxford University Press. 1997. – 357 p.

S – Safire W. Safires New Political Dictionary – N.Y. Random House,

1993. – 930 p.

T – Time.

USNWR – U.S.News & World Report.

ВСТУП

У даній роботі досліджуються неологізми та оказіоналізми американського варіанта англійської мови (АВАМ) (Див. список скорочень), які відбивають різноманітні явища в житті суспільства, пов’язані з культурою, мораллю, правом, суспільно-економічними процесами.

Система сучасної англійської мови розглядається в діатопічному плані, тобто враховується безперечний факт існування двох варіантів англійської мови – британського та американського. При цьому АВАМ є мікросистемою, що органічно входить в єдину макросистему літературної англійської мови. Аналізу підлягали ті явища, які чітко виражають специфіку “мікросистеми АВАМ, тобто мікросистеми американського варіанта” [209:3].

**Актуальність** теми полягає у виявленні та відтворенні структурно-семантичних аспектів соціально-політичних неологізмів (СПН) і соціально-політичних оказіоналізмів (СПО) в АВАМ в плані мови – мовлення. В дослідженні проводиться об’єктивна оцінка мовного лексикографічного та публіцистичного матеріалу з точки зору його інформативності у певних контекстах. Вперше проводиться лінгвістичний аналіз та визначення семантико-стилістичних функцій досліджуваних неологізмів і оказіоналізмів з врахуванням їхнього ситуативного використання.

**Зв’язок роботи з науковими програмами планами, темами.** Дисертацію виконано на кафедрі англійської філології Львівського національногоуніверситетуім.Івана Франка. Тема дослідження затверджена вченою радою ЛНУ (протокол № 12/6 від 30 червня 1976 року). Водночас ця тема є складовою програм підготовки студентів з лексикології і стилістики. Окремі аспекти дослідження пов’язані з програмами загальних та спеціальних курсів з мовознавства, лінгвокраїнознавства і теорії та практики перекладу.

**Мета** дослідження полягає в тому, щоб на конкретних прикладах СПН та СПО простежити за внутрішньомовними (ВМ) особливостями, тенденціями та закономірностями розвитку нової суспільно-політичної лексики і доказати, що поповнення слов- никового складу АВАМ залежить не тільки від позамовних (ПМ) чинників, але і від дії іманентних, усталених норм англійського словотвору та інших процесів. Окреслена мета передбачає розв’язання таких **завдань:**

1. відібрати, диференціювати та реконструювати за словотвірними моделями (СМ) соціально-політичні неологізми і оказіоналізми в АВАМ;

2) визначити структурні, семантичні та функціональні особливості і з’ясувати роль ПМ об’єктивних та суб’єктивних чинників у формуванні неологізмів і оказіоналізмів суспільно-політичного змісту;

1. виявити причини набування новою лексикою денотативних і конотативних значень і таким чином простежити за шляхами формування нових слів-евфемізмів і -дисфемізмів;
2. уточнити особливості побудови оказіональних фразеологічних модифікацій (ОФМ) і встановити їхні початкові форми, тобто такі, які зареєстровані у словниках неологізмів і вважаються усталеними, лексикалізованими, широко вживаними у мові та мовленні формами;

**Об’єктом** аналізу є неологізми і оказіоналізми, які відбивають суспільно-економічні, політичні та національно-культурні процеси в США, починаючи з шістдесятих років минулого століття і завершуючи сьогоденням. У дисертації до СПН відносяться і семантичні неологізми та запозичення з інших мов.

**Предметом** дослідженняє визначення структурних і семантичних аспектів словотворення та функціональних і стилістичних особливостей неологізмів і оказіоналізмів, а також чинників, які зумовлюють появу та використання нової лексики в АВАМ.

**Матеріалом** дослідження слугують 10454 СПН, відібраних з різноманітних лексикографічних джерел, включаючи рубрику *Among the New Words* наукового журналу *American Speech –* 1963-1991 рр.),та 2147 СПО, які були виявлені в процесі опрацювання американської періодики (насамперед, журналів *Newsweek* та *U.S.News & World Report –* 1975-2003 рр. ).

У результаті суцільної вибірки були виділені ті СПН і СПО, які відносяться до соціофункціонального класу суспільно-політичної лексики. Термін “соціофункціональний клас” запозичений у О.Н.Іванова, який відносить до цього класу слова, що означають державні, політичні, соціологічні явища та процеси, поняття сфери міжнародних відносин [57:195]. Послідовність відбору СПН була такою. Спочатку були відібрані СПН за словниками Барнхарта [1B], [2B], [3B]. У цих словниках, які доповнюють один одного, зареєстровано 5000 нових одиниць з газет, журналів, книг, які друкувались у США, Англії та Канаді за останні десятиліття. Потім відбирались СПН за словником Уебстера за 1976 р. видання, із словниковою приміткою “зірочка”, що означає – “американізм”. Такі слова звірялись із словником Уебстера за 1963 р. видання. Якщо в останньому зустрічалося відібране слово, – воно вилучалось із загального списку. В словнику Уебстера за 1976 р немає примітки, яка вказує, що те чи інше слово – неологізм, але в передмові зазначено, що у словник входить більше 20 000 нових слів і значень. Іншими лексикографічними джерелами є словник Сефайера [362], словник-додаток до словника Уебстера [354], словник Магера [M] та словники [ODNW], [334]. Своєрідним еталоном перевірки “громадянства” відібраних СПН є словник “Додаток до “Великого англо-російського словника” за редакцією проф. І.Р.Гальперина (ДВАРС). У цьому словнику зареєстровано тільки 532 СПН, які також розглядаються у нашій роботі. Оскільки кожен словник має нормативну силу [ДВАРС], то є підстави вважати, що відібрані із словників СПН здебільшого вже підлягали випробовуванню часом, актуалізувались, тобто пройшли стадії узуалізації та акцептуалізації, і в якійсь мірі лексикалізовані - увійшли в мовну систему. Ми погоджуємося з думкою Ю.О.Жлуктенка, що вже сам факт фіксації певної одиниці в словнику можна вважати свідченням її закріплення та поширення [4:102].

**Методологічною основою** роботи є розуміння онтологічної сутності мови як соціального явища, а також і і ономасіологічний підхід до оцінювання мовних явищ, який передбачає органічне поєднання первинної номінативної функції із сигніфікативною і когнітивною.

**Методи дослідження.** У дослідженні СПН СПО в АВАМ використовувався *метод кореляції* мовних явищ із явищами суспільно-політичними для встановлення взаємозв’язку між ними та чинниками, які на них впливають. Для аналізу структури і семантики СПН і СПО застосовувався *метод* *граничних складових*. За цим методом вивчалась внутрішньоморфемна семантика, встановлювалось значення морфеми у різних парадигматичних зв’язках і проводилось розмежування морфем в синтагматиці. Для структурно-семантичного аналізу СПН-складних слів та словосполучень був використаний *метод безпосередньо складових.* З його допомогою досліджувались міжморфемні відношення і семантична структура.

Структурно-семантичний аналіз СПН і СПО уможливлює прогнозування основних тенденцій словотворення в АВАМ, а також встановлення суттєвих змін, які відбуваються в словниковому складі на даному синхронному зрізі. Семантичною структурою слова вважається певна мікросистема, “елементи якої знаходяться у тісному зв’язку між собою і в кожний певний момент існування мови становлять сумарний результат багатьох семантичних процесів, що мали місце в історії цього слова” [102:107].

Ступінь продуктивності і активності словотвірних моделей встановлювався за допомогою *кількісного методу* з метою визначення потенціальних словотвірних можливостей формування слів. Застосування цього методу водночас з якісним аналізом ВМ тенденцій розвитку словотворення дає змогу глибше висвітити соціально-політичні та внутрішньомовні чинники, які впливають на появу СПН і СПО.

Для вирішення поставлених завдань у роботі використовували індуктивно-дедуктивний, описовий методи дослідження, елементи компонентного аналізу у встановленні продуктивності словотвірних моделей і визначенні денотативного і конотативного значень СПН і СПО. Нами враховувалося, що “компонентний аналіз у його класичній формі становить не дослідження семантики слова, а встановлення відмінних характеристик об’єктів реальної дійсності, засобом номінації яких слугує те чи інше слово” [32:21]. Застосування компонентного аналізу дало змогу виявити приховані компоненти значення слова, які можна розглядати як лінгвістичні особливості, притаманні значенню слова в даній мові, що виокремлюються як найдрібніші, в подальшому неподільні складові компоненти цього значення [32:24].

**Наукова новизна одержаних результатів** полягає в тому, що вперше з’ясовано структурно-семантичні та комунікативно-прагматичні особливості функціонування неологізмів і оказіоналізмів в АВАМ. Новим є подане визначення щодо розмежування неологізмів і оказіоналізмів в плані дихотомії мови – мовлення, дослідження їхніх супровідних семантичних та стилістичних конотацій, в результаті яких утворюються соціально-політичні евфемізми та дисфемізми. В дисертації вперше залучено до аналізу максимально повне коло малодослідженого мовного матеріалу, пов’язаного безпосередньо із суспільно-політичними процесами у США в період перетворення цієї країни у єдину супердержаву. Відмінність одержаних результатів від попередніх досліджень полягає у виокремленому та диференційованому розгляді СПН і СПО у АВАМ за останні чотири десятиліття. У роботах попередників не проводилась названа систематизація та соціолінгвістичний аналіз досліджуваного матеріалу. Оскільки в АВАМ СПН і СПО виникають ледве не щоденно і трапляється так, що значення нових слів тлумачиться лексикографами суб’єктивно, що веде до неповного розуміння значень СПН і СПО в контексті, в мовленні, то з цієї причини новизна їх дослідження залишається практично постійною. Змінюються підходи до тлумачення різних понять, явищ, процесів, але не змінюється їхня сутність.

**Теоретичне значення** дисертації полягає в отриманні результатів, що відповідають твердженню про динамічні структурно-семантичні процеси у корпусі нової суспільно-політичної лексики АВАМ. Науковим внеском у теорію неології є положення про нетотожність понять неологізмів і оказіоналізмів, оскільки перші – мовно-мовленнєве явище, вони швидше входять в систему парадигматичних і синтагматичних відношень, більше відповідають мовному узусу і, очевидно, швидше ввійдуть до загального корпусу слів англійської мови, а другі – явище мовленнєве, вони знаходяться на периферії мовленнєвого узусу і через нестандартність форми та обмежену частотність вживання можуть взагалі лишатися на недовгий час тільки ефемерними утвореннями.

**Практичне значення** дослідження полягає в можливості використання теоретичних положень і фактичного матеріалу у викладанні курсів лексикології, стилістики, перекладу англійської мови. Робота сприятиме уточненню проблеми традиційного, неологічного та оказіонального значення слів і забезпечить викладачів англійської мови в середній і вищій школах новими матеріалами, які стосуються тем словотворення. Зібрані СПН і СПО можуть бути використані для складання окремих розділів підручників і словників неологізмів з англійської мови.

Одержані наукові результати можуть бути узагальнені в таких **положеннях, які виносяться на захист:**

1. Соціально-політичні неологізми американського варіанта

англійської мови – це нові мовно-мовленнєві одиниці, які виникають для номінації нових явищ та понять і виявляють відмінні ознаки як у формі, так і в змісті. Неологізми швидше входять в систему парадигматичних і синтагматичних відношень, більше відповідають мовному узусу і, очевидно, швидше ввійдуть до загального корпусу слів англійської мови. Вони проходять певну стадію узуалізації та акцептуалізації носіями мови перш ніж будуть зареєстровані у лексикографічних джерелах і таким чином вступлять у стадію лексикалізації.

2. Соціально-політичні оказіоналізми – це мовленнєві одиниці, які знаходяться на початковій стадії виникнення і утворюються як за стандартними, так і новими словотвірними моделями. Це потенційно можливі неологізми, які знаходяться на периферії мовленнєвого узусу. Частина з них з часом подолає стадію входження в корпус лексичних одиниць англійської мови. Через нестандартність форми та обмежену частотність вживання вони можуть взагалі лишатися на недовгий час тільки ефемерними утвореннями.

3. Суспільно-політичні неологізми і оказіоналізми як мовно-мовленнєві утворення характеризуються різноманітністю структурно-семантичних типів. Вони побудовані за словотвірними моделями, семантична ієрархія яких встановлена для АВАМ вперше. Ці слова реалізують тільки їм притаманні семантичні та комунікативно-прагматичні функції в різних видах засобів масової інформації – в першу чергу, в соціально-політичних текстах преси.

4. Евфемізми і дисфемізми суспільно-політичного змісту, метафо-

рично-метонімічне переосмислення неологізмів і оказіоналізмів є свідченням реалізації у соціально-релевантних джерелах інформації комунікативно-прагматичних цілей не тільки з метою формування сатирично-іронічних та інших емоційно-оцінювальних ефектів у нових словах АВАМ, але і з метою формування думки, світогляду в певному мовному узусі.

**Апробація результатів дисертації.** Основні теоретичні положення та результати дослідження апробовано в доповідях і повідомленнях автора на кафедрах іноземних мов Львівського національного університету ім. Івана Франка (Львів, 1977, 1978, 1979, 2003 рр.), Тернопільського державного педагогічного інституту (Тернопіль, 1982 р.), Київського державного педагогічного інституту іноземних мов (Київ, 1986 р.).

**Публікації.** Основні положення дисертації викладено в 8 наукових статтях автора.

**Структура й обсяг роботи.** Дисертаційне дослідження складається із вступу, трьох розділів, що діляться, у свою чергу, на підрозділи й пункти, загальних висновків, списку джерел і літератури (369 позицій) і додатків, які відбивають словотвірні схеми і словотвірні моделі разом з кількісними даними про різні способи поповнення нової суспільно-політичної лексики АВАМ. Загальний обсяг тексту дисертації – 232 сторінки; основний текст викладено на 195 сторінках.

У вступі обгрунтовується актуальність і новизна роботи, визначається мета, встановлюються завдання та методи дослідження, доводиться теоретичне та практичне значення наукового пошуку, характеризується його лексикографічний матеріал і формулюються основні положення, які підлягають захисту.

У першому розділі розглядаються питання, пов’язані з визначенням лінгвістичної суті СПН і СПО, дається опис сучасного етапу висвітлення в мовознавстві проблеми неологізмів і оказіоналізмів вітчизняними та зарубіжними мовознавцями.

У другому розділі аналізуються лінгвістичні структурно-семантичні особливості СПН і СПО в АВАМ, досліджуються закономірності мовної асиміляції СПН на підставі найважливіших позамовних чинників, які детермінують процеси утворення СПН і їх функціонування у соціально-політичних текстах.

У третьому розділі досліджуються функціонально-семантичні особливості СПН і СПО, визначаються їхні денотативно-конотативні значення та висвітлюються випадки використання цих новоутворень у соціально-політичних текстах як соціально-політичних евфемізмів і дисфемізмів.

У висновках узагальнюються результати проведеного дослідження, формулюються основні підсумкові положення.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ ДОСЛІДЖЕННЯ СПН і СПО В АВАМ**

Дослідження структурно-семантичних і функціонально-стилістичних особливостей СПН і СПО в АВАМ дає підстави зробити такі висновки:

**1**. Динамічний структурно-семантичний, функціонально-стилістичний і семантико-прагматичний розвитокмовно-мовленнєвих соціально-політичних новотворів зумовлює актуальність соціолінгвістичного вивчення СПН і СПО в АВАМ.

**2. Соціально-політичні неологізми** АВАМ – це лексичні одиниці, які перейшли з мовлення в мову і отримали лексико-граматичне оформлення у відповідних лексикографічних джерелах. СПН є новою чи переосмисленою частиною суспільно-політичної лексики, якій властиві специфічні особливості змісту. Ці особливості спричинені ПМ чинниками (суспільним ладом, зовнішньою та внутрішньою політикою країни), а також ВМ механізмами та закономірностями віддзеркалення соціально-політичних явищ у мові за допомогою існуючої нормативної парадигматико-синтагматичної системи АВАМ.

**3. Соціально-політичні оказіоналізми** АВАМ – це, насамперед, мовленнєві конкретно-ситуативні одиниці, які утворюються як за загальновживаними, так і новими словотвірними моделями з метою стилістичної експресії змісту та економії засобів вираження, але які ще не лексикалізовані і не зареєстровані в лексикографічних джерелах.

**4.** Оскільки гносеологічна та онтологічна сутність неологізмів так само як і оказіоналізмів не універсальна то й їхні структурно-семантичні та функціонально-стилістичні особливості, які реалізуються в суспільно-політичних текстах, видозмінюються (варіюються) в залежності від лінгвістичних ВМ якісних параметрів АВАМ, завдань і мети інформації чи спілкування, світоглядної системи і суспільних цінностей притаманних даному суспільству. А через те, специфіку структурно-семантичних і функціонально-стилістичних особливостей СПН і СПО АВАМ необхідно вбачати в їх ПМ соціо- та комунікативно-прагматичній зумовленості.

**5.** Можливість визначення типових і нетипових словотвірних моделей, за якими побудовані СПН та продовжують формуватися СПО, свідчить про те, що лінгвістичне дослідження цих мовно-мовленнєвих одиниць повинне обов’язково включати в себе як їх структурно-семантичний аналіз, так і визначення тенденції створення нових лексичних одиниць за аналогією. Вивчення СПН і СПО в плані структура-семантика-функціонування дало можливість вирішити намічені завдання.

**6.** В плані структурно-семантичних особливостей СПН і СПО можна відмітити:

а) утворення СПН і СПО в АВАМ здійснюється такими способа-

ми словоутворення: афіксацією, словоскладанням, конверсією, телескопією, скороченнями, створенням нових стійких словосполучень, семантичною інверсією, різними модифікаціями фразеологізмів. Нова соціально-політична лексика АВАМ поповнюється також і внаслідок утворення семантичних неологізмів і запозичень з інших мов;

б) процес утворення соціально-політичного прошарку нової лек-сики АВАМ характеризується як високою продуктивністю та активністю традиційних словотвірних моделей non + a = A, anti + n = N, de + n = N, n + ism = N, так і утворенням слів за новими моделями, зокрема, Euro + n = N, n + gate = N, v + ola = N, n + mania = N, v+ in = N, що дає змогу укладачам та авторам суспільно-політичних текстів свідомо і цілеспрямовано використовувати ВМ системні можливості АВАМ, проводити соціопрагматичні видозміни структури та семантики СПН і СПО.

в) у новій суспільно-політичній лексиці АВАМ спостерігається розвиток семантики окремих словотворчих елементів, напр.: -nik,

-manship, -dom та поява нових афіксоїдних компонентів слів, таких як Euro-, Water-, -gate, -speak, -aholic;

г) у новій лексиці АВАМ соціально-політичного змісту продов- жується тенденція злиття довільних стійких словосполучень у тісніші з’єднання, якими є складні слова, телескопічні утворення та складні синтаксичні комплекси;

д) використання розмаїтих оказіональних фразеологічних модифікацій уможливлює вибір таких слів, які відповідають суб’єктивним намірам тих, хто формує суспільно-політичну думку. І вибір, і наміри знаходяться в залежності від поставлених комунікативно-прагматичних цілей;

е) СПН і СПО в АВАМ, поява яких викликана об’єктивними причинами, тобто потребами суспільства відобразити різноманітні соціально-політичні явища та процеси, швидко асимілюються в АВАМ і поповнюють американську суспільно-політичну лексику; перехід СПО з мовлення в мову, асиміляція СПО і СПН у мові і подальший перехід у розряд слів широкого вжитку залежать від їхнього прийняття колективною мовною свідомістю носіїв мови, а також ВМ акліматизації, тобто входження в систему парадигматичних і синтагматичних зв’язків.

**7.** Висока продуктивність окремих СМ і словотворчих компонентів, утворення СПН та СПО за аналогією не є свідченням протиріччя між різними підходами у лінгвістичному тлумаченні механіки формування нових слів, а є підтвердженням ще не до кінця вивчених ВМ потенціальних можливостей новітнього словотвору в АВАМ для найповнішого відбиття ПМ процесів і явищ.

**8.** Серед ознак вкорінення СПН і СПО у АВАМ слід назвати їхнє органічне вертикальне та горизонтальне входження у мовно-мовленнєву систему, тобто в парадигматично-синтагматичні параметри в процесі виконання номінативно-функціональних потреб спілкування.

**9.** В соціально-політичній лексиці АВАМ проявляється тенденція до економії засобів вираження в мові, що відображається в таких способах словотворення, як афіксація, телескопія, скорочення та словоскладання. Мовна економія нерідко веде до вдалого експресивно-емоційного способу вираження як нових, так і відомих понять. Це, зокрема, підвищує апелятивну функцію СПН і СПО, але часто знижує їхню інформативну функцію через створювану семантичну непрозорість багатьох новоутворень у соціально-політичних текстах. Якраз така семантична непрозорість і викликає появу **соціально-політичних евфемізмів**, тобто таких слів і словосполучень, які до певної міри приховують і навіть деідеологізують зміст СПН і СПО. Тенденція до економії засобів вираження в соціально-політичній лексиці АВАМ веде до розвитку полісемії, синонімії та антонімії, що активізує словотворчі процеси в АВАМ і спонукає високу продуктивність нових словотворчих елементів -nik, -ola, -in, -gate та ін. Нові тенденції в сфері морфологічної будови СПН і СПО, без сумніву, збільшують експресивні можливості названої нової лексики АВАМ, що підтверджується великою кількістю **соціально-політичних дисфемізмів** пейоративного, іронічного та сатиричного змісту.

**10.** У результаті дослідження СПН і СПО була встановлена лінгвістична закономірність утворення конотативного значення цих одиниць, яка полягає в своєрідному розміщенні словотворчих компонентів та слів, що веде до неповного чи неадекватного відображення денотата, а за ним і спотворення денотативного значення. В основі процесу утворення конотативних значень знаходиться семантичний зсув, під впливом якого семантична домінанта слова чи словосполучення стає субдомінантою, тобто політичний смисловий заряд зміщується на інший компонент, або частково втрачає своє політичне звучання. Таке переміщення і є, очевидно, одним з механізмів формування СПЕ, які репрезентують семантичне та комунікативно-прагматичне ядро в окремих соціально-політичних текстах і визначають відбір засобів для здійснення евфемизації та дисфемизації.

**11.** Механіка чи спеціальний спосіб певної деідеологізації, со-ціально-політичного пом’якшування смислу деяких СПН і СПО полягає не тільки в навмисному розташуванні словотворчих елементів, але й у завчасно продуманому використанні слів та компонентів грецького та латинського походження, що сприяє цілеспрямованому акцентуванню та виокремленню тих чи інших смислових нюансів у залежності від задуму укладачів соціально-політичних текстів. До одного із способів пом’якшування смислу СПН і СПО відноситься і чинник стереотипізації, суть якого полягає у використанні словесних штампів, кліше з попередньо закріпленою в свідомості носіїв мови негативною чи позитивною конотацією, з метою здійснення політичних недомовок, кодування чи спотворення об’єктивного змісту соціально-політичних явищ і процесів.

**12.** Лінгвістичними закономірностями конотативних значень СПН і СПО в процесі їхнього функціонування в соціально-політичних текстах є:

а) збагачення семантичної структури та розширення полісемії слів;

б) збільшення синонімічно-антонімічних рядів;

в) дальший розвиток омонімії та дефразеологізації.

**13.** Стилістичною особливістю СПН і СПО у процесі їхнього функціонування є часте використання таких тропів, як евфемізми, дисфемізми, метафоричне та метонімічне перенесення значень і рідше - епітетів, гіпербол для підвищення експресивності тексту та апелятивної функції СПН і СПО в АВАМ.

**14.** Подальше дослідження СПН і СПО в АВАМ можна про-довжувати в перспективі вирішення перекладацьких проблем, створення англо-українського словника нової суспільно-політичної лексики в АВАМ за останні десятиліття минулого століття і аж до теперішнього часу.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Ажнюк Б.М. Англійська фразеологія у культурно-етнічному висвітленні. /АН УРСР, Ін-т мовознавства ім. О.О. Потебні. – К.: Наук. думка, 1989. – 132 с.

2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / Ленингр. гос. ун-т. – Л., 1966. – 27 с.

3. Амосова Н.Н. Слово и контекст // Уч. зап. Ленингр. гос. ун-та. – 1958. – Вып. 42. – № 243. – С. 3 – 23.

4. Английские неологизмы /Отв. ред. Ю.А. Жлуктенко./ – Киев:

Наук. думка, 1983. – 172 с.

5. Антинескул О.Л. Гендер как параметр текстообразования: Учеб. пособие по спецкурсу / Пермский гос. ун-т. – Пермь, 2001. – 168 с.

6. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: Высш. школа, 1973. – 303 с.

7. Арнольд И.В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методы её исследования: Автореф. дис. … д‑ра филол. наук: 10.02.04 / Ленингр. гос. пед. ин-т им. А.И. Герцена . – Л., 1966. – 33 с.

8. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Л.: Просвещение, 1981. – 295 с.

9. Артемов В.И. Анатомия лжи. – М.: Политиздат, 1973. – 191 с.

10. Бакай Б.Я. Формування фразеології в переломні моменти історії народів Європи (на матеріалі української, російської, англійської, французької мов у періоди першої та другої світових воєн): Автореф. дис. ... канд. філол. наук:10.02.15 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2000. – 16 с.

11. Беккер А.В. Когнитивно-прагматический аспект современной иноязычной номинации в английском тексте: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1999. – 22 с.

12. Бєлєхова Л.І. Словесний поетичний образ в історико-типологічній перспективі: лінгвокогнітивний аспект (на матеріалі американської поезії) / Київський національний лінгв. ун-т. – К. : Айлант, 2002. – 367 с.

13. Белова А.Д. Функционально-семантическое поле пассива в аспекте его взаимосвязи с другими полями /на материале английского языка: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. ун-т им. Т.Г.Шевченко. – К., 1988. – 25 с.

14. Белодед И.К. Язык и идеологическая борьба. – Киев: Наук. думка, 1974. – 86 с.

15. Бєлозьоров М.В. Англійські лексичні та фразеологічні ново­твори у сфері економіки: структурні, семантичні і соціофункціо­нальні аспекти: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2003. – 19 с.

16. Белянин В.П. Психолингвистика: Учебно-метод. пособ. / Российская академия образования, Моск. психолого-социальный ин‑т. – М.: Флинта, 2003. – 227 с.

17. Бєссонова О. Л. Оцінний тезаурус англійської мови: когнітивний і гендерний аспекти: Автореф. дис. ... д-ра філол. наук:10.02.04 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2003. – 39 с.

18. Бородянський І.А., Пономаренко Л.О., Секірін В.П. Неологі­зми в мові американської та англійської технічної літератури. – К.: Знання, 1974. – 18 с.

19. Будагов Р.А. В защиту понятия *слово*. – М.: Изд-во Моск. ун‑та, 1976. – 427 с.

20. Булавин Н.М. Семантическая структура неологизмов-существительных в британском и американском вариантах английского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т – М., 1969. – 20 с.

21. Виноградов В.В. Грамматика русского языка: В 2 т. / АН СССР. Ин-т рус. яз. – М., 1960. – Т. 2: Синтаксис. – 702 с.

22. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография. М.: Наука.–

1977. – 310 с.

23. Волошин Ю.К. Новообразования и собственно неологизмы современного английского языка. /Опыт дифференциации новых слов/: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1971. – 204 с.

24. Воронков В.В. Прагматический аспект текста англо-язычной публицистической журнальной статьи: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т. – М., 1991. – 27 с.

25. Воронюк О.В. Паронімічна атракція в заголовку текстів англомовної масової комунікації: Автореф. дис. .... канд. філол. наук: 10.02.04 / Одеський держ. ун-т ім. І.І.Мечникова. – Одеса, 1998. – 16 с.

26. Гак В.Г. Новые слова и новые словари // Новые слова и словари новых слов. – Л.: Наука, 1983. – С. 15-29.

27. Галкина-Федорук Е.М. Слово и понятие в свете учения классиков марксизма-ленинизма // Вестник МГУ. – 1951, №9. – С. 105-125.

28. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка. – М.: Высш. шк., 1974. – 174 с.

29. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высш. шк., 1977. – 332 с.

30. Гимпелевич В.С. Заметки об окказиональном и потенциальном словообразовании. / Уч. зап. Ташкент. пед. ин-т. – 1975. – Т.143. – № 1. – С. 79-84.

31. Гинзбург Р.С. О взаимосвязи лингвистического и экстралингвистического в лексике // Иностр. яз. в шк. – 1978. – №5. – С.14-19.

32. Гинзбург Р.С. Значение слова и методика компонентного анализа // Иностр. яз. в шк. – 1978. – №5. – С. 21-26.

33. Гинзбург Р.С. Экстралингвистическое значение слова в языке, речи и тексте // Актуальные проблемы лексикологии. Новоси- бирск. – 1974. – С.11- 12.

34. Голованевский А.А. Общественно-политическая лексика и фразеология русского языка 1900-1917 гг.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Моск. обл. пед. ин-т им. Н.К.Крупской. –М., 1974. – 19 с.

35. Гонта І.А. Структурні і семантичні особливості композит-метафор в американському сленгу: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2000. – 20 с.

36. Дегтярь И.Г. Производные /суффиксальные/существительные, выражающие понятие “действующее лицо” в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Л., 1972. – 167 с.

37. Дементьева Н.С. Об активных процессах в системе словообразования в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1972. – 254 с.

38. Дридзе Т.М. Язык и социальная психология. – М.: Высш. шк., 1980. –224 с.

39. Дудоладова О.В. Динаміка мовної репрезентації гендера в англійському публіцістичному дискурсі (друга половина ХХ ст. – поч. ХХІ ст.): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Харківський національний ун-т ім. В.Н. Карамзіна. – Х., 2003. – 20 с.

40. Д’яков А.С., Кияк Т.Р., Куделько З.Б. Основи термінотворен- ня: семантичні та соціолінгвістичні аспекти, – К., Видавничий дім “KM Academia”, 2000. – 216 с.

41. Євремова Н.В. Семантичні та функціональні особливості синонімічних опозицій англійських дієслів: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. - Київ, 2000. – 19 с.

42. Жирмунский В.М. Морфологическая структура слова в языках различных типов // Введение в сравнительно-историческое изучение германских языков. – М., 1964. – С. 103-133.

43. Жлуктенко Ю.А. США – “плавильный котел” американиза­ции, мифы о языковом плюрализме и реальность // Межязыко- вые отношения и языковая политика. – К.: Наук. думка, 1988. – С. 36-59.

44. Журавлёва Т.А. Особенности терминологической номинации / Донецкий гос. ун-т. – Донецк: Донбасс, 1998. – 252 с.

45. Зацный Ю.А. Аналогия и некоторые словообразовательные процессы английского языка в 70-80 годы // Иностр. яз. в высшей

шк. – 1991. – Вып. 24. – С. .93-98.

46. Зацний Ю.А. Неологізми англійської мови 80-90 років ХХ століття. – Запоріжжя: РА “Тандем-У”, 1997. – 396 с.

47. Зацний Ю.А. Розвиток словникового складу сучасної англій­ської мови. – Запоріжжя: Запорізький держ. ун-т, 1998. – 431 с.

48. Земская Е.А. Окказиональные и потенциальные слова в рус­ском словообразовании // Актуальные проблемы русского слово­образования. – Самарканд, 1972. – С.19-28.

49. Земская Е.А., Кубрякова Е.С. Проблемы словообразования на современном этапе // Вопр. языкознания. – 1978. – №6. – С. 112-123.

50. Зинченко В.П. Мышление и язык: Учеб. пособ. / Междуна- родный ун-т природы, общества и человека “Дубна”. – Дубна, 2001. – 141 с.

51. Золотухин Г.А. Слова белые одежды. – К.: Изд-во Европей- ского ун-та, 2001. – 216 с.

52. Зорівчак Р.П. Фразеологічна одиниця як перекладознавча ка­тегорія (на матеріалі перекладів творів української літератури ан­глійською мовою). – Львів: Вища школа, 1983. – 173 с.

53. Зубов А.В. О языковых средствах выражения категории оценки в современном английском языке (на материале англо-американской прессы): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 . – М., 1974. – 195 с.

54. Зятковская Р.Г. Суффиксальная система современного английского языка. – М.: Высш. школа, 1971. – 187 с.

55. Зятковская Р.Г., Винокуров А.М. К проблеме выявления ти- пично субтандартных суффиксальных морфем и исследование их формально-функциональных особенностей (на примере субстандартных основ с -ola.) // Морфемная и словообразовательная структура слова. – Калинин, 1979. – С. 65-74.

56. Иванов А.Н. Аспекты морфемообразования в современном английском языке // Сб. науч. тр. / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. Вопросы лексикологии английского языка. – М., 1977. – Вып. 115. – С. 3-19.

57. Иванов А.Н. Пополнение словарного состава современного английского языка (опыт лексикологического и социолексиколо­гического описания): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1971. – 312 с.

58. Ільченко В.І. Експресія власних назв як засіб публіцистики: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.01.08 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. Інститут журналістики. – К., 2003. – 20 с.

59. Ильченко О.М. Средства выражения предметной качественности в современном английском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. ун-т им. Т.Г. Шевченко. – К., 1991. – 23 с.

60. Изотова А.А. Деформация английских фразеологических еди- ниц в функциональном освещении: Автореф. дис. .... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. ун-т им. М.В. Ломоносова. – М., 1992. – 21 с.

61. Казак Е.А. Роль заимствований в формировании различитель­ных элементов американского варианта английского языка: Автореф дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / АН СССР. Ин-т языкознания. – М., 1989. – 25 с.

62. Каращук П.М. Словообразование английского языка. – М.: Высш. школа – 1977. – 303 с.

63. Кацев А.И. Эвфемизмы в современном английском языке (опыт социолингвистического описания): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Л., 1977. – 190 с.

64. Киселева Р.А. Структурные особенности авторских неологиз- мов и их стилистические функции (на материале английской и американской сатирической и политической литературы). – Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Л., 1971. – 155 с.

65. Кислицина Н.М. Прикметники зі значенням узагальненої по- зитивної оцінки як фрагмент мовної картини світу ( на матеріалі російської, української та англійської мов): Автореф дис. ... канд. філол. наук: 10.02.17 / Київський національний лінгв. у-нт. – К., 2002. – 20 с.

66. Кобков В.П. О роли принципа экономии в развитии и функци- онировании языка // В помощь преподавателям иностранных язы- ков. – Новосибирск, 1975. – С. 28-55.

67. Козачишина О.Л. Лінгвістичні прояви гендерних характери­стик англомовних художніх текстів (на матеріалі американської прози ХХ сторіччя): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний лінгв. ун-т. – К., 2003. – 20 с.

68. Колшанский Г.И. Некоторые вопросы семантики языка в гносеологическом аспекте // Принципы и методы семантических исследований. – М., 1976. – С. 5-31.

69. Коляда Е.К. Мовні засоби вираження поняття зміни в сучасній англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1998. –16 с.

70. Коробцева Н.Р. Опыт построения коммуникативно-ориентированной семантической классификации лексики: (На материале английских текстов по внешнеполитической проблематике: Ав­тореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1988. – 22 с.

71. Котелова Н.З., Сорокина Ю.С. Новые слова и значения. – М.: Сов. Энциклопедия, 1973. – 543 с.

72. Крайняк Л.К. Композити з першим дієслівним компонентом у сучасній англійській мові: семантико-когнітивний аспект: Автореф. дис. ...канд філол. наук: 10.02.04 / Київський національний лінгв. ун-т. – К., 2001. – 19 с.

73. Кристал Дэвид. Английский язык как глобальный / Н.В. Куз- нецова (пер. с англ.). – М.: Весь мир, 2001. – 238 с.

74. Крицберг Р.Я. Дифференциальный пласт лексики американ- ского варианта современного английского языка: Автореф. дис. … канд. филол. наук: Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – К., 1989. – 24 с.

75. Крупнов В.Н. В творческой лаборатории переводчика. – М.: Международные отношения, 1976. – 192 с.

76. Крупнов В.Н. Курс перевода. Английский язык: общественно-политическая лексика. – Международные отношения, 1979. – 232 с.

77. Крючкова Т.Б. К вопросу многозначности “идеологически связанной лексики” // Вопр. языкознания. – 1982. – №2. – С. 28-36.

78. Кубрякова Е.С. Основы морфологического анализа. – М.: Наука, 1974. – 319 с.

79. Кубрякова Е.С. Производное как особая единица системы языка // Теория языка. Англистика. Кельтология. М., 1976. – С. 76-83.

80. Кубрякова Е.С. Семантика производного слова // Аспекты семантических исследований. – М., 1980. – С. 81-155.

81. Кубрякова Е.С. Теория номинации и словообразование // Языковая номинация. Виды наименований. – М., 1977. – С. 222-303.

82. Кубрякова Е.С. Что такое словообразование. – М.: Наука, 1965. – 77 с.

83. Куделько З.Б. Англійська терміносистема ринкових взаємин: синтагматичні та парадигматичні особливості: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Львівський національний ун-т ім. Івана Франка. – Л., 2003. – 20 с.

84. Кузьменко Г.І. Омонімія: аспектологія, проблематика: філоло­гічна розвідка з лексикології та стилістики / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К.: Видавничий центр “Київський універси­тет”, 2000. – 35 с.

85. Кузнецов А.М. Структурно-семантические параметры в лексике: На материале английского языка. – М.: Наука, 1980. – 160 с.

86. Куликова В.И. Образование неологизмов в английском языке в результате семантического переосмысления // Вопросы романо-германской филологии. Калининград, 1976. – С. 11-17.

87. Кулинич М.А. Телескопное словообразование как источник неологизмов // Системные связи в лексике и грамматике герман­ских языков. – Самара, 1991. – С. 13-19.

88. Кульман А.Д. Методы и приёмы семантической обработки информации в буржуазной пропаганде: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1979. – 189 с.

89. Кунин А.В. Основные понятия английской фразеологии как лингвистической дисциплины и создание англо-русского фразео­логического словаря: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1964. – 48 с.

90. Кунин А.В. О стилистическом контексте в фразеологическом ракурсе // Лингвистика текста. Материалы науч. конф., ч. І, – М., 1974. – С. 146 – 150.

91. Кунин А.В. Механизм окказиональной фразеологической но­минации и проблема оценки // Сб. науч. тр. /Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – 1980. – Вып. 168. – С. 158 - 185.

92. Кунин А.В. Замена компонентов фразеологизмов как стилистический приём // Иностр. яз. в шк. – 1977. – №2. – С. 3-12.

93. Левицкий А.Э. Функционально-семантическое поле квалифи- кации степени проявления признака в современном английском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – К., 1991. – 17 с.

94. Левицький А.Е. Функціональні зміни в системі номінативних одиниць сучасної англійської мови: Автореф. дис. ... д-ра філол. наук: 10.02.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1999. – 36 с.

95. Лемов А.В. Система, структура и функционирование науч- ного термина. – Саранск: Издательство Мордовского универси­тета, 2000. – 192 с.

96. Леонтьева Н.М. Особенности словообразования в газетно-по­литическом тексте: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1976. – 19 с.

97. Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. – М.: Наука, 1973. – 152 с.

98. Лотка О.М. Англомовна термінологія фінансово-економічних взаємин: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2000. – 20 с.

99. Лукенчук А.В. Прикметники оцінки в сучасній англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Львівський держ. ун-т ім. Івана Франка. – Львів, 1993. – 16 с.

100. Лыков А.Г. Современная русская лексикология (русское ок­казиональное слово). – М.: Высш. шк., 1976. – 120 с.

101. Мадоян В.В. Вопросы лексикологии и грамматики / РАН. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – М., 2000. – 82 с.

102. Малаховский Л.В. О функциональном сдвиге значений в английском языке ( к вопросу о типах семантических изменений) // Системное описание лексики германских языков. – Л., 1976. – Вып. 1. – С. 106-115.

103. Малімон Л.К. Системні та функціональні характеристики іменників на позначення часу в сучасній англійській мові: Авто­реф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1999. – 20 с.

104. Малинина И.И. “Уподобление слову” в языке и речи: (на ма­териале английского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. ун-т им. М.В.Ломоносова. – М., 1993. – 24 с.

105. Медведева Т.В. Фразеологическая активность существительного в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мо­риса Тореза. – М., 1990. – 22 с.

106. Медникова Э.М. Значение слова и методы его описания. – М.: Высш. школа, 1974. – 202 с.

107. Мельникова А.А. Язык и национальный характер: взаимосвязь структуры языка и ментальности. – СПб.: Речь, 2003. – 318 с.

108. Мешков О.Д. Семантические аспекты словосложения анг­лийского языка. – М.: Наука, 1986. – 208 с.

109. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. – М.: Наука, 1976. – 246 с.

110. Миклашевская Г.А. Неологизмы в современном английском языке периода с 1946 по 1957 год: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. ун-т им. Тараса Шевченко. – К., 1971. – 28 с.

111. Миськевич Г.И., Гельцова Г.Л. Новые слова, их принятие и нормативная оценка (проблема новых слов в культурно-речевом аспекте) // Актуальные проблемы культуры речи. – М., 1970. – С. 243-276.

112. Мороховский А.Н. Слово и предложение в истории англий­ского языка. – Киев: Вища школа, 1979. – 216 с.

113. Мороховский А.Н., Воробьёва О.П., Лихошерст Н.И., Тимо­шенко З.В. Стилистика английского языка. – К.: Вища школа, 1984. – 248 с.

114. Мостовий М.І. Лексикологія англійської мови. – Х.: Основа, 1993. – 256 с.

115. Мосунова. Н.И. Парадигматические и синтагматические свойства компонентов фразеологических единиц современного английского языка: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Минск. гос. пед. ин-т иностр. яз. – Минск, 1987. – 22 с.

116. Мрозіцька У.Л. Інтра- та екстралінгвальні чинники розвитку мови-реципієнта (на матеріалі латинських запозичень в українсь­кій мові): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.15 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – К., 2002. – 18 с.

117. Ненашева Т.А. Специфика коннотативного значения амери­канских антропонимов: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Нижегородский гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Н.А. Доб­ролюбова. – Нижний Новгород, 1993. – 15 с.

118. Никитин М.В. К таксономии языковых единиц // Проблемы общей и романо-германской семасиологии. - Владимир, 1973, С. 3-92.

119. Никитин М.В. Лексическое значение в слове и словосочета­нии: Автореф. дис. д-ра филол. наук: 10.02.04 / Ленингр. гос. пед ин-т им. А.И. Герцена. – Л., 1974. – 43 с.

120. Николаева К.А. Лексика с общественно-политическим зна­чением в произведениях М.Ю.Лермонтова: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.01 / Академия наук СССР. Ин-т рус. яз. – М., 1965. – 16 с.

121. Ніколенко А.Г. Лексико-семантичні та функціональні особ­ливості взаємодії компонентів фразових дієслів сучасної англій­ської мови: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1999. – 20 с.

122. Никошкова Е.В. Соотносительность сложных слов и слово­сочетаний в современном английском языке: Дис. канд. филол. наук. – М., 1969. – 324 с.

123. Новиков В.П. Оценочная лексика в языке английской газеты:

Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Рос. акад. наук. Ин‑т языкознания. – М., 1992. – 22 с.

124. Новые слова и значения: Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 70-х годов / Отв. ред. Н.З. Котеловой. – М.: Рус. яз., 1984. – 808 с.

125. Новые слова и словари новых слов / Отв. ред. Н.З.Котелова. – Л.: Наука, 1978. – 184 с.

126. Овакимян Л.Б. Когнитивные аспекты семантики производно-

го слова: (На материале англоязычной художественной прозы): Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1995. – 21 с.

127. Овшиева Н.Л. Уровни восприятия английской диалогической речи. – Элиста: РИО “Джангар”, 2001. – 128 с.

128. Огуй О.Д. Полісемія в синхронії, діахронії та панхронії: Системно-квантитивні аспекти полісемії в німецькій мові та мовах Європи / Чернівецький держ. ун-т ім. Юрія Федьковича. – Черні­вці: Золоті літаври, 1998. – 369 с.

129. Олексенко Н.Г. Неологизмы в современном английском язы-ке периода 1939-1945 гг. (на материале газеты “Дейли Уоркер”, Лондон): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1955. – 18 с.

130. Омельченко Л.Ф. Телескопия – один из малоизученных спо­собов глаголообразования современного английского языка // Филологические науки, 1980. – №5. – С. 66-81.

131. Панфилов В.З. Философские проблемы языкознания. – М.: Наука, 1977. – 287 с.

132. Перева А.В. Система суффиксации в современном англий­ском языке: Дис. … канд. филол. наук. – М., 1976. – 228 с.

133. Пестова О.Г. Символическое значение слова как особый объект лингвистической семантики: (На материале русского и английского языков): Автореф. дис. … канд. филол. наук:10.02.04 / Саратовский гос. ун-т им. Н.Г.Чернышевского. – Саратов, 1988. – 15 с.

134. Пиоттух К.В. Система префиксации в современном английском языке: Дис. … канд. филол. наук. – М., 1971. – 225 с.

135. Попова А.О. Когнітивна метафора та її типи: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.15 / Донецький національний ун-т. – Донецьк, 2003. – 20 с.

136. Принципы и методы семантических исследований // Сб. на‑уч. тр. / Моск. ин-та им. Н.К.Крупской. – М.: Наука, 1976. – 377 с.

137. Прокофьев Г.Л. Ирония как прагматический компонент вы­сказывания: (На материале английского языка): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – К., 1988. – 24 с.

138. Протченко И.Ф. Проблемы развития лексики и словообразо­вания русского языка в советскую эпоху (социолингвистический аспект): Дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01. – М., 1973. – 454 с.

139. Пушкар В.І. Структура, семантика та словотворчі функції основ префіксальних дієслів (на матеріалі англійської економіч­ної термінолексики): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний лінгв. ун-т. – К., 2002. – 19 с.

140. Раєвська Н.М. Курс лексикології англійської мови. – К.: Вища школа, 1971. – 335 с.

141. Радченко А.А. Новые явления в лексике современной газет­ной публицистики (русский язык): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01 / Моск. гос. пед. ин-т им. Ленина. – М., 1975. – 30 с.

142. Ретунская М.С. Английское окказиональное словообразование (на материале имён существительных и прилагательных): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Горький, 1974. – 225 с.

143. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. – М.: Международные отношения, 1974. – 216 с.

144. Розен Е.В. Альтернативные формы и их социальные коннотации в современном немецком языке // Социологические ас­пекты изучения немецкой лексики. Калинин, 1981. – С.135-148.

145. Розен Е.В. Современные вокабулярные неологизмы. Опыт социолингвистического исследования на материале немецкого языка (ГДР и ФРГ): Дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04. – 1970. – 675 с.

146. Розина Р.И. Социальная маркированность слова в современном английском языке: Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1977. – 201 с.

147. Сабельникова В.С. Роль конверсии как словообразовательно-

го процесса в пополнении словарного состава современного анг­лийского языка (на материале неологизмов 40-70 гг.): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1979. – 228 с.

148. Самадов Б.А. Словарь современного английского языка в действии: от понятия к слову и от слова к смыслу: Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос ун-т им. М.В. Ломоно­сова. – М., 1992. – 43 с.

149. Сафронова О.В. Структура і семантика фразеологічних оди­ниць із ономастичним компонентом біблійного походження у сучасній англійській мові: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1997. – 26 с.

150. Секирин В.П. Адаптация заимствованных слов к лексико-се­мантической системе английского языка и особенности их усвое­ния в ней // Науч. конф. Вопросы описания лексико-семантиче­ской системы языка. Тезисы докладов, ч. 2. – М., 1971. – С. 125-133.

151. Секирин В.П. Заимствования в английском языке. – Киев: Изд-во Киев. гос. ун-та, 1964. – 152 с.

152. Селиванова Е.А. Когнитивная ономасиология / Черкасский гос. ун-т им. Богдана Хмельницкого. – К.: Фитосоциоцентр, 2000. – 247 с.

153. Семенюк О.А. Язык эпохи и его отражение в сатирико-юмо­ристическом тексте / Кировский гос. пед. ин-т им. Владимира Винниченко. – Кировоград: РИЦ КГПУ им. В.К.Винниченко. 2001. – 368 с.

154. Серажим К.С. Дискурс: як соціолінгвальне явище: методоло­гія, архітектоніка, варіативність (на матеріалах сучасной газетної публіцистики). – К., 2002. – 392 с.

155. Сескутова И.К. Национально-культурная специфика семантики американизмов – реалий социальной жизни США: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1993. – 21 с.

156. Синицына Я.Г. Прагматическме параметры экспрессивности английского газетного текста: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1993. – 23 с.

157. Сихарулидзе Н.Г. Типология факторов устойчивости новой лексики: (на материале новобразований английского языка 1930-40 гг.): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1988, - 19 с.

158. Скворцов О.Г. Методы исследования лексических систем / Уральский гос. пед. ин-т, институт международных связей. – Ека­теринбург: Изд-во АМБ, 2001. – 142 с.

159. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. – 260 с.

160. Смирницкий А.И., Ахманова О.С. Образования типа stone wall, speech sound в английском языке // Доклады и сообщения Ин-та языкознания АН СССР. – М., 1952. – Т. 2. – С. 97-116.

161. Содержание и принципы лингвистических исследований // Редкол.: К.М. Ирисханова (отв. ред.) и др. – М., 1989. – 128 с.

162. Соловьёва З.В. Стилистическое использование иностилевой терминологической лексики в газетно-журнальной публицистике. (На материале прессы Великобритании и США с 1973-77 г.): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1977. – 186 с.

163. Соловьёва Т.А. О некоторых неологизмах американской по­литической лексики ХХ века (по работам В.Форстера): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1956. – 16 с.

164. Сорокина М.В. Метонимия и её отражение в английской лексикографии: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Ленингр. гос. ун-т. – Л., 1988. –15 с.

165. Старикова Е.Н. Проблемы имплицитной номинации в современном английском языке: Дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 . – К., 1976. – 353 с.

166. Степанова М.Д. О компонентном анализе в словообразова­нии // Лингвистика и методика в высшей школе, М., 1974, – Вып. 6. – С. 33-39.

167. Степанова М.Д. Структура слова и анализ по “непосредственно составляющим” // Проблемы морфологического строя гер­манских языков. – М., 1963. – С. 23-33.

168. Степанова М.Д. Методы синхронного анализа лексики. – М.: Высш. школа, 1968. – 200 с.

169. Стриженко А.А. Об использовании языка в идеологической борьбе (на материале английского языка) // В помощь преподава­телям иностранных языков. – Новосибирск, 1979. – Вып. 10. – С. 3-34.

170. Стриженко А.А. О некоторых особенностях публицистического стиля в сопоставлении с научным // Функциональные стили и преподавание иностранных языков. – М.: Наука, 1982. – С. 109-125.

171. Сухарева Т.В. Коллоквиальные апеллятивы в американском варианте английского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Нижегородский гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Н.А. Доб­ролюбова. – Нижний Новгород, 1995. – 16 с.

172. Сухоплещенко Ю.Ф. Когнитивная структура прагматически ориентированных лексических новообразований: (на материале британской прессы): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т.: М, 1995. – 22 с.

173. Тарасова Л.А. Структурно-семантическме аспекты телескопии в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. фи­лол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1991. –22 с.

174. Тарасова Л.Ю. Романские заимствования в английском языке североамериканского ареала: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1991. – 71 с.

175. Тарасова В.К. О метафорической номанации // Семантика слова и предложения в английском языке. – Л., 1980. – С. 119-125.

176. Телегин Л.А. Морфологическая структура суффиксальных производных на –ion в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Ташкент, 1970. – 199 с.

177. Телень Э.Ф. Методы, приёмы и формы ежедневной буржу­азной прессы Великобритании на массовую аудиторию. (По ма­териалам редакционных статей “Дейли Миррор” и “Дейли Экс­пресс” 1969-1972 гг.): Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1973. – 211 с.

178. Терехова Д.І. Особливості сприйняття лексичної семан­тики слів (психолінгвістичний аспект). – К.: Вид-во Київ. держ. лі­нгв. ун-ту, 2000. – 244 с.

179. Тимошенко Т.Р. Телескопия в словообразовательной системе современного английского языка: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т иностр. яз. – К., 1976. – 26 с.

180. Тогоева С.И. Психолингвистические проблемы неологии / Тверской гос. ун-т. – Тверь: Тверской гос. ун-т, 2000. – 156 с.

181. Толчеєва Т.С. Функціонально-семантичні особливості склад- них утворень з елементами -looking, like (на матеріалі сучасної англійської й американської художньої прози): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний лінгв. ун-т. – К., 2003. – 19 с.

182. Топуридзе-Сумбатова Н.Ю. Неологизмы в современном немецком языке // Уч. зап. 1 Моск. гос.пед. ин-та иностр. языков. – М., 1956. – Т. 10. – С. 185-200.

183. Трибунская В.Н. Деривационный механизм актуального сло­вообразования в общественно-политическом тексте ( на матери­але ведущих американских общественно-политических журналов // Сб. науч. тр. Моск. гос. пед. ин-та иностр. яз. им. Мориса То­реза. – 1978. – Вып. 134. – С. 12 - 26.

184. Троцюк А.М. Мовленнєві механізми формування емотивного значення в емотивно нейтральних словах: (на матеріалі сучас­ної англійської мови): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.092.04 / Київський держ. лінгв. ун-т. – К., 1994. – 24 с.

185. Уфимцева А.А. Семантика слова // Аспекты семантических исследований. – М.: Наука, 1980. – С. 5-80.

186. Ухванова И.Ф. Отбор и семантическая обработка лексики средствами буржуазной пропаганды: Автореф. дис. ... канд. фи­лол. наук: 10.02.19 / Белорусский гос. ун-т. – Минск, 1980. – 22 с.

187. Ухванова И.Ф. План содержания языкового знака: сущность и феноменология (на материале печатных сре дств массовой информации): Автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19 / Белорус­ский ун-т. – Минск, 1995. – 36 с.

188. Юрина Л.В. Тезаурус политического деятеля: (на материале выступлений М.Тэтчер в парламенте): Автореф. дис. ... канд. фи­лол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1992. – 22 с.

189. Фадеева И.В. Фразеологические единицы с положительной оценкой в современном английском языке: (структурно-семанти­ческие и функциональные особенности): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мо­риса Тореза. – М., 1989. – 21 с.

190. Филиппов Е.Н. Соотношение общеанглийской и американской лексики в американском варианте английского языка: Авто­реф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1967. – 16 с.

191. Фоменко О.С. Лінгвістичний аналіз сучасного політичного дискурсу США: (90-ті роки ХХ ст.): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шевченка. – Київ, 1998. – 18 с.

192. Ханпира Р. Об окказиональном слове и окказиональном сло­вообразовании // Развитие словообразования современного рус­ского языка / Под ред. Е.А.Земской и Д.Н.Шмелёва. – М., 1966. – С. 153-166.

193. Харитончик З.А. Проблемы словообразования в современ­ном английском языке: Учебное пособие по лексикологии. – М.: Высшая школа, 1983. – 118 с.

194. Хахам Л.А. Основные типы новообразований в современном английском языке и способы их перевода на русский язык: (на материале общественно-политической литературы): Дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мо­риса Тореза. – М., 1967. – 252 с.

195. Хидекель С.С. Система словообразования в современном английском языке // Лингвистика и методика в высшей школе. – М., 1974. – Вып. 6. – С. 11-116.

196. Царёв П.В. Потенциальная лексика в современном англий­ском языке // Иностр. яз. в шк. – 1978. – №1. – С. 20-26.

197. Чаковская М.С. Функция воздействия и функция сообщения как текстологическая проблема (на материале английского языка): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск.гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. – М., 1977. – 18 с.

198. Чепелюк В.В. Функционально-стилистические особенности текстов итоговых документов международных совещаний 1970-80 гг.: (На материале английского языка): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Киев. гос. ун-т им. Т.Г.Шевченко. – К.,

1992. – 23 с.

199. Черненко Г.А. Моделювання інтерпретації семантичних аномалій ( на матеріалі мовних суперечностей): Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.15 / Київський національний ун-т ім. Тараса Шев­ченка. – К., 2000. – 19 с.

200. Шавель А.А. Типы семантической организации семантических полей в современном английском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Минск. гос. лингв. ун-т. - Минск, 1998. – 18 с.

201. Шадрин В.И. Семантико-синтаксическое исследование сложных существительных в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1977. – 188 с.

202. Шаховский В.И. Значение и эмотивная валентность единиц языка и речи // Вопр. языкознания. – 1984. – №6. – С. 97-103.

203. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семанти­ческой системе (на материале английского языка): Автореф. дис. … д-ра филол. наук: 10.02.04 / АН СССР, Ин-т языкознания. – М., 1988. – 38 с.

204. Швейцер А.Д. Американский вариант английского языка: Пути формирования и современный статус // Вопр. языкозна­ния. – 1995. - №6. – с.3-16.

205. Швейцер А.Д. История американского варианта английского языка: дискуссионные проблемы // Вопр. языкознания. – 1995. - №3. – С. 77-91.

206. Швейцер А.Д. Некоторые актуальные проблемы социолин­гвистики // Иностр. яз. в шк. – 1969. – №3. – С. 2-14.

207. Швейцер А.Д. Очерк современного английского языка в США. – М.: Высш. школа, 1963. – 197 с.

208. Швейцер А.Д Семантико-стилистические и прагматические аспекты перевода // Иностр. яз. в шк. – 1971. – №3. – С. 6-16.

209. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория, про­блемы, методы. – М.: Наука, 1976. – 176 с.

210. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация английского языка в США. – М.: Наука, 1983. – 216 с.

211. Шелякин М.А. Язык и человек: К проблеме мотивированнос-

ти языковой системы. – Тарту, 2002. – 280 с.

212. Шеляховская Л.А., Богданов Н.А. Словообразовательный аспект изучения некоторых групп окказионализмов // Новые слова и словари новых слов. – Л.: Наука, 1983 . – С. 82-92.

213. Шепель Ю.А., Петрова Г.С., Беляков В.И. Общая и английская фразеология. – Днепродзержинск: Наука и образование, 2003. – 56 с.

214. Шеховцева О.А. Формування символічної семантики кольо­розначень: культурологічний аспект: Автореф. дис. ... канд. філол наук: 10.02.15 / Донецький національній ун-т. – Донецьк, 2003. – 18 с.

215. Шмелёв Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М.: Высш. школа, 1973. – 280 с.

216. Шувалова Ю.П. Политическая фразеология в американском варианте английского языка. – Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1977. – 200 с.

217. Юрина Л.В. Тезаурус политического деятеля: (на материале выступлений М.Тэтчер в парламенте): Автореф. дис. ... канд. фи­лол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. ун-т. – М., 1992. – 22 с.

218. Яворська Г.М. Прескриптивна лінгвістика як дискурс. Мова, культура, влада / НАН України, Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні, 2000. – 286 с.

219. Язык и идеология / Под ред. Ю.А.Жлуктенко. – К.: Вища школа, 1981. – 242 с.

220. Янков А.В. Морфологічна структура і семантика соціально-політичних неологізмів у американському варіанті англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 1978. – Вип. 52. – С.41-46.

221. Янков А.В. Структурно-семантична характеристика соціально-політичних неологізмів-складних слів і словосполучень у американському варіанті англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 1981. – Вип.. 61. – С. 36-44.

222. Янков А.В. Денотативне і конотативне значення соціально-політичних неологізмів у американському варіанті англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 1981. – Вип.. 62. – С.52-59.

223. Янков А.В. Запозичення у новій соціально-політичній лексиці американського варіанта англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 1983. – вип.. 72. – С.43-50.

224. Янков А.В. Соціально-політичні оказіоналізми в американському варіанті англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 1986. – Вип. 83. – С.23-29.

225. Янков А.В. Дефразеологізми та соціально-політичні оказіоналізми американського варіанта англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 1986. – Вип.. 83. – С. 23-29.

226. Янков А.В. Суспільно-політичні неологізми, утворені телескопією // Мова і культура нації. Збірник наукових праць. – Львів, 2001. – С. 215- 221.

227. Янков А.В. Семантичні процеси та семантичні неологізми у американському варіанті англійської мови // Іноземна філологія. – Львів, 2004. – Вип.. 113. – С. 106-113.

228. Яценко Е.Ю. Взаимодействие видов лексической номинации в английском дискурсе: (на материале газет, публицистики): Ав­тореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 1996. – 25 с.

229. Adams V. An Introduction to Modern English Word-Formation. – London: Longmans, 1973. – 230 p.

230. Advertising and Society / Ed. by Yale Brozen; With a forview by Harold S. Gensen. – N.Y.: New York Univ. press, 1974. – 189 p.

231. Algeo J. Where Do All the New Words Come From? // American Speech. – 1980. – Vol.55. – No. 4. – P.264-277.

232. Ammon U. Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und die Schweiz. – Berlin: Walter de Gruyter, 1995. – 576 S.

233. Aronoff, M. A Study of the Relation Between Meaning and Form // Language. – 1987. – No. 63. – P.115-129.

234. Auer Peter, Elizabeth Couper-Kühlen, Frank Müller. Language in Time. – London: Oxford Univ. Press, 1999. – 248 p.

235. Barnhart C.L. Of Matters Lexicographical // American Speech. –

1970. – Vol.45. – No. 1. – P.98-107.

236. Barnhart D.K. Gate stays open // American Speech. – 1980. – Vol.55. – No. 1. – P.77-78.

237. Bauer L. English Word-Formation. – Cambridge etc.: Cambridge Univ. press, 1983. – 311 p.

238. Bever T.G. McElree B. Empty Categories Access Their Antece­dents During Comprehension // Linguistic Inquiry. –1988. – No. 19. – P.35-45.

239. Bley-Vroman R. The Logical Problem of Foreign Language Learning // Linguistic Analysis. – 1990. – No. 20. – P.3-49.

240. Bolinger D. The Phrasal Verb in English. – Cambridge (Mass.):

Harvard Univ. press, 1971. – 188 p.

241. Bowerman M. Evaluating Competing Linguistic Models With Language Acquisition Data: Implications of Developmental Errors With Causative Verbs // Quaderni di Semantica. – 1982. – No. 3. – P. 5-66.

242. Brüning Eberhard. Amerikanischer Literatur: Mit einem Anhang “Die Englische Sprache in den Vereinigten Staaten” von Abrecht Neubert. – Leipzig: Bibliogr. Inst., 1963. – 184 S.

243. Bryant M. Blends Are Increasing // American Speech. – 1974. – Vol.49. – No. 3/4. – P.163-184.

244. Buckley W. F. The Lexicon. Harcourt Brace & Company. N.Y., 1988. – 165 p.

245. Calvet Louis-Jean. Language Wars and Linguistic Politics / Translated by Michel Petheran. – London: Oxford Univ. Press, 1998. – 228 p.

246. Cameron D. Style Policy and Style Politics: a Neglected Aspect of the Language of the News // Media, Culture and Society. – 1996. – Vol.18. – P.315-333.

247. Cannon G., Egle B.M. New Borrowings in English // American Speech. – 1979. – Vol.54. – No. 1. – P.23-37.

248. Carrol D. The Dictionary of Foreign Terms in the English Language. – London: Longmans, 1973. – 212 p.

249. Carrol J.B. Word Frequency Book. – N.Y.: American Heritage, 1971. – 856 p.

250. Cayrol R. La presse écrite et audio-visuelle. – Paris: Presses univ. de France, 1973. – 628 p.

251. Cohan T. Figurative Speech and Figurative Acts // The Journal of Philosophy. – N.Y. – Vol. 72. – No. 19. – P.669-684.

252. Cohen M. Matérieux pour une sociologie du langage. – Paris, 1971. Vol. 1. – 179 p.; Vol. 2. – 169 p.

253. Cruse Alan. Meaning in Language. – London: Oxford Univ. Press, 2000. – 416 p.

254. Diekmann W. Sprache in der Politik. Einführung in die Pragmatik und Semantik der politischen Sprache. – Heidelberg, 1975. – 147 S.

255. Ehrlich E. The Highly Selective Dictionary for the Extraordinary

Literate. – N.Y.: Harper Collins Publishers, 1997. – 192 p.

256. Evans W.W. Coming to Grips With All the New Words // American Speech. – 1983. – Vol.58. – No. 3. – P.255-256.

257. Frohock F.M. The Structure of “Politics” // The American Political Science Review. – 1978. – Vol.72. – P. 859-870.

258. Fowler R. et al. Language and Control. – London: 1979. – 224 p.

259. Gläser R. Euphemismen in der Englischen und Amerikanischen

Publizistik // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1966. – Heft 3. – S.229-258.

260. Gläser R. Neuwörter in politischen Englisch // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1963. – Heft 2. – S.229-247.

261. Gläser R. Phraseologie der englischen Sprache. – Leipzig: Enzyklopädie, 1966. – 201 S.

262. Gleitman L.R. The Structural Sources of Verb Meaning // Language Acquisition. – 1990. – No. 1. – P.3-55.

263. Goddart Cliff. Semantic Analysis. – London: Oxford Univ. Press, 2000. – 428 p.

264. Green David. Shaping Political Consciousness. – N.Y. : The per Collins Publishers. – 1997. – 192 p.

265. Halliday M.A.K., Hasan R. Cohesion in English. – London: Longmans, 1976. – 374 p.

266. Harder K.B. Coinages of the Type of Sit-in // American Speech. – 1968. – No. 1. – P.58-64.

267. Hartman P. Zum Begriff des sprachlichen Zeichens // Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung, Berlin. – 1968. – Heft 3-4. – S.205-222.

268. Hausen K. Ein bedeutender Beitrag zur Theorie der Wortbildung // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1971. – Heft 1. – S. 59-67.

269. Hendrickson Robert. American Talk: The Words and Ways of American Dialects. – New York etc.: Penguin books, 1987. – 230 p.

270. Hiltunen Risto. Chapters on Legal English: Aspects Past and Present of the Language of the Law. – Helsinki: Suomal. tiedeakat., 1990. – 193 p.

271. Hogart S. Politics. Fair of Speech. The Uses of Euphemisms. –N.Y.: Random House, 1985. – 243 p.

272. Hudson R.A. Sociolinguistics. – London: Cambridge Univ. press, 1980. – 250 p.

273. Johnstone Barbara. Qualitative Methods in Sociolinguistics. – London: Oxford Univ. Press: 2000. – 176 p.

274. Kerr Elizabeth M. and Aderman Ralph M. Aspects of American English. Under a general editorship of David Levin. New York, Harcourt, Brace and World, 1963. – 272 p.

275. Klaus G. Sprache der Politik. – Berlin: Deutsch. Verl. der Wiss., 1971. – 294 S.

276. Krahl Cordulla, Schentke Manfred, Hansen Barbara. Zur Nomination in politischen Texten der modernen englischen Presse – ein Beitrag zum Gebrauch von Lexembedeutungen. – Berlin, 1986. – 152 S.

277. Labov W. Sociolinguistic Patterns. – Philadelphia: Univ. of Pennsylvania press, 1973. – 344 p.

278. Language of Politics in America from Mc Kinley to Reagan. – Ithaca; London: Cornel univ. press, 1987. – 277 p.

279. Looby Christopher. Voicing America: Language, lit. from, a. the

origins of U.S. – Chicago; London: The Univ. of Chicago press, 1996. – XI. – 287 p.

280. Lutz W. Doublespeak. – New York: Mouton Publishers, 1989. – 267 p.

281. Marchand H. The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation. – Wiesbaden: Alabama press, 1969. – 380 p.

282. Markwardt A.H. American English. – N.Y.: Oxford Univ. press, 1964. – 194 p.

283. Maurer D.W., High E.C. New Words. Where Do They Come From and Where Do They Go? // American Speech. – 1980. – Vol.55. – No. 3. – P.184-194.

284. Mencken H.L. The American Language. – N.Y.: Knopf, 1966. – 739 p.

285. Merriam Webster’s Vocabulary Builder. Merriam-Webster, Incorporated. Springfield, Massachusetts, 1994. – 558 p.

286. Myers L. McC. American English. A Twentieth-Century Grammar. – N.Y.: Prentice Hall, Inc., 1954. – 237 p.

287. Myers L.M., Montague G. Guide to American English. – 5th ed. – Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1972. – 387 p.

288. Oller J.W. Coding Information in Natural Language. – The Hague-Paris: Nouton, 1971. – 120 p.

289. Petrovsky V. “New” concepts of US Foreign Policy // International Affairs. – 1977. – No. 10. – P.100-108.

290. Pippert G.Wesley. An Ethics of News. A Reporter’s Search for Truth. Georgetown Univ. Press, 1989. – 156 p.

291. Pinker S. The Language Instinct. – N.Y.: Harper Perennial, 1995. – 494 p.

292. Prewith K., Verba S. An Introduction to American Government. – N.Y.: Random House, 1976. – 395 p.

293. Pyles T. American Political Terms // American Speech. – 1963. – Vol.38. – No. 3. – P.223-226.

294. Quirk R.A. Grammar of Contemporary English. – London: Longmans, 1974. – 1020 p.

295. Reich H.H. Sprache und Politik. – München: 1968. – 368 S.

296. Reichl K. Categorial Grammar and Word Formation: the Deadjectival Abstract Noun in English. – Tübingen: Niemeyer, 1982. – 253 p.

297. Rey-Debove J., Gagnon G. Dictionnaire des anglicismes, les mots anglais et américains en français. – Paris : Robert, 1980. – 1150 p.

298. Romaine Suzanne. Language in Society. An Introduction to Sociolinguistics. – London: Oxford Univ. Press, 2000. – 290 p.

299. Ross P.E. Hard Words // Scientific American. –1991. – April. – p.138-147.

300. Rottman G. Das Farbwort “red” in britischen und amerikanischen Englisch // Lebende Sprachen. – 1967. – Jg. 12. – No. 3. – S.38-41.

301. Rothwell J.D. Telling It Like It Isn’t: Language Misuse and Malpractice. What We Can Do About It. – N.Y.: Prentice-Hall Inc., 1982. – 237 p.

302. Ryder M. E. Ordered Chaos : The Interpretation of English Noun-Noun Compounds. – Berkeley etc.: Univ. of California press, 1994. – XI. – 449 p.

303. Safire W. On Language. – N.Y.: N.Y. Times books, 1981. – 331 p.

304. Schäffner, Christina. The Development of Lexical Meanings in Texts // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1985. – S.44-52.

305. Scheffel W. Zu einigen Aufbau der Amerikanistik im Kampf gegen ideologische Diversion des USA Imperialismus // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1972. – Heft 1. – S.370-391.

306. Schippan Thea. Lexicologie der Gegenwartsprache. – 2. durchges. Aufl. – Leipzig: Bibliogr. Inst., 1987. – 307 S.

307. Schmiedel L., Schubert M. Bedeutungsvariabilität in ideologie-

relevanten Bereich des englischen Lexikons – dargestellt am Beispiel HUMAN RIGHTS // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1982. – Heft 2. – S.137-147.

308. Schmitz A. Laugh-in... // Idioma, Milano-München. – 1969. – Jg. 6. – No. 1. – S. 6-8.

309. Scholwin, Wolf-Rudiger. Propagandatheoretische und linguisti- sche Aspekte der imperialistischen Meinungbeeinflussungin den U.S.A. // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1972. – No. 1-2; 3-4. – S.59-67; 370-391.

310. Sick Christine. Adverbiale Phraseologismen des Englischen. – Tübingen: Narr, 1993. – XIV. – 319 S.

311. Trezise, James et al. Watergate. – Oxford etc. : Pergamon press, 1980. – 260 p.

312. Tiersma P. Linguistic Issues in the Law // Language. – 1993. – No. 69. – P.113-137.

313. Tournier J. La dynamique lexicale // Les langues modernes. – Paris, 1977. – 71 an.. – No. 4. – P.367-371.

314. Stern H. The Changing Language of American Catholicism // American Speech. – 1979. – Vol. 54. – No. 2. – P.83-89.

315. Stevens L.A. The Ill-Spoken Word. The Decline of Speech in America. – N.Y. etc.: 1966. – 233 p.

316. Strunk W. The Elements of Style. – N. Y.: Macmillan Publishing C., 1979. – 92 p.

317. Ueseller M. Der Protestcharakter der Prägung von Typ *sit-in* und analogen Bildungen // Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik. – 1974. – Heft 1. – S.66-72.

318. Ullman S. How the Vocabulary Grows // Modern Languages. – 1973. – Vol.54. – No. 1. – P.1-18.

319. Ullman S. Stylistics and Semantics // Literary Style. L.-N.Y., 1971. – P.133-155.

320. USA, Aspects of Political and Social Life. – Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1985. – 145 S.

321. Warren B. Semantic Patterns of Noun-Noun Compounds. – Univ. Coteborg: Gothouburgensis, 1978. – 266 p.

322. Weinreich H. Linguistik der Lüge. – Heidelberg: Schneider, 1966. – 80 S.

323. Weinstein B. Language Strategists: Redefining Political Frontiers on the Basis of Linguistic Choices // World Politics. – 1978. – Vol.30. – No. 2. – P.345-364

324. Wells A. Mass Media and Society. – Palo Alto: Nat. press books, 1972. – 407 p.

325. Werner B. Neologismen der französischen Gegenwartssprache unter besonderer Berücksichtigung des politischen Wortschatzes. – B.: Akad., Verl., 1971. – 549 S.

326. Williams E. On the Notions “Lexically Related“ and “Head of a Word“ // Linguistic Inquiry. – 1981. – No. 12. – P.245-247.

327. Williams F. Language and Poverty. – Chicago: Markham, 1971. – 459 p.

ДОВІДКОВІ ДЖЕРЕЛА

328. Англо-русский экономический словарь. – М.: Рус. яз., 1977.

– с. 727.

329. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.:

Сов. энциклопедия. – 1966. – 608 с.

330. Большой англо-русский словарь / Под общ. рук. докт. филол. наук, проф. Гальперина И.Р. – М.: Рус. яз., 1979. – Т.1-2.

331. Ганич Д.І., Олійник С.І. Словник лінгвістичних термінів. – К.: Вища школа, 1985. – 360 с.

332. Грин Джонатон. Словарь новых слов. – М.: Вече: Персей, 1996. – 339 с.

333. Дополнение к большому англо-русскому словарю. Под общ. ред. И.Р.Гальперина. – М.: Рус. яз., 1980. – 432 с.

334. Дж. Эйто. Словарь новых слов английского языка. – М.: Рус. яз., 1990. – 425 с.

335. Карпович Л.Т. Англо-русская общественно-политическая терминология. – Минск: Вышэйшая школа, 1976. – 177 с.

336. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. Изд. 3-е, испр., в двух книгах. – М.: Сов. энциклопедия. – 1967.

337. Лев А.Л. Словарь минимум общественно-политической лексики по английскому языку. – М.: Высш. школа, 1974. – 96 с.

338. Лингвистический энциклопедический словарь. Главный редактор Ярцева В.Н. М., 1990. – Сов. энциклопедия. – 682 с.

339. Мешков О.Д. Словарь-справочник новых производных слов ангийского языка. – Ашхабад: Ылым, 1976. – 81 с.

340. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.

341. Трофимова З.С. Словарь новых слов и значений в английском языке. М.: “Павлин”, 1993. – 304 с.

342. Barnhart C.L., Steinmeitz S., Barnhart R.K. A Dictionary of New English. – London: Longman, 1973. – 512 p.

343. Barnhart C.L. The Second Barnhart Dictionary of New English. –N. Y.: Bronxville, 1980. – 520 p.

344. Barnhart Robert K. The Third Barnhart Dictionary of New English. The H.W. Wilson Company. – 1990. – 565 p.

345. Bliss A.J. A Dictionary of Foreign Words and Phrases in Current English. – London, Henley: Routledge and Kegan Paul, 1977. – 389 p.

346. Buckley William F. The Lexicon. – N.Y.: Harcourt Brace & Company, 1998. – 165 p.

347. Collins Paperback English Thesaurus. Glasgow: Harper Collins Publishers, 1995. – 709 p.

348. The Barnhart Dictionary of English Etymology. – N.Y.: The H.W. Wilson Company, 1988. – 1284 p.

349. Holder R.W. A Dictionary of Euphemisms. – Oxford. New York: Oxford Univ. Press, 1995. – 470 p.

350. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current

English. – London: Oxford Univ. Press, 1975. – 1055 p.

351. Laurence Urdang. The Oxford Thesaurus. – Oxford: Clarendon Press. – 1991. – 1042 p.

352. Les mots nouveaux “dans le vent”. – Paris : Librairie Larousse, 1974. – 272 p.

353. Mager N.H., Mager S.K. The Morrow Book of New Words. – N.Y.: William Morrow and Company, Inc., 1982. – 284 p.

354. The Merriam-Webster Dictionary. – 18th print. – N.Y.: Published by Pocket Books, 1978. – 848 p.

355. Neo-Words. A Dictionary of the Newest and Most Unusual Words of Our Times / Ed. by David K. Barnhart. – N.Y.: Macmillan Publishing Company, 1990. – 87 p.

356. NTC’s American Idioms Dictionary. – Lincolnwood, Illinois: NTC Publishing Group. – 1996. – 532 p.

357. The Oxford Advanced Learner’s Encyclopedic Dictionary. –Oxford Univ. Press, 1992. – 1081 p.

358. The Oxford Companion to the English Language. Oxford. New York: Oxford Univ. Press. 1992. – 1184 p.

359. The Oxford Dictionary of Abbreviations. – Oxford. New York: Oxford Univ. Press, 1998. - 413p. 360. The Oxford Dictionary of New Words / Ed. by Elizabeth Knowles with Julia Elliot. – Oxford Univ. Press. 1997. – 357 p.

361. Safire W. The New Language of Politics. – N.Y.: Random House. – 1972. – 782 p.

362. Safire W. Safire’s New Political Dictionary. – N.Y. Random House, 1993. – 930 p.

363. Skeat W. The Concise Dictionary of English Etymology. Wordsworth Reference. – 1993. – 633 p.

364. Sperber H., Trittschuh T. Dictionary of Political Terms. – N.Y.: Macmillan Publishing Company, 1968. – 516 p.

365. A Supplement to Webster’s Third New International Dictionary “6.000 Words”. – Springfield, 1976. – 220 p.

366. Tecgen E.N. Diccionario politico. – Barcelona.: 1974. – 281 p.

367. Webster’s New Collegiate Dictionary. – Springfield (Mass.): G. and C. Merriam Co., 1977. – 1536 p.

368. Webster’s New Twentieth Century Dictionary of the English Language. – Unabridged Second Edition. – London: William Collins Publishers, 1979. – 2129 p.

369. Webster’s New World Dictionary / Ed. by D.B.Guralnik, N.Y.:

Nelson, Foster & Scott Ltd., 1976. – 1692 p.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>